

# MIEKO MIYAZAKI & FRANCK WOLF DUO



**Mieko MIYAZAKI** est une joueuse de koto - instrument traditionnel du Japon proche parent de la cithare, formée auprès des maîtres japonais et honorée par de nombreuses distinctions nationales dans son pays. Dotée d'une technique incomparable, elle a participé à de nombreux projets artistiques aux carrefours des musiques baroques, classiques, traditionnelles et contemporaines. Le koto De Mieko Miyazaki vient ici nous faire entendre son universalité en se mêlant aux sonorités et aux rythmes issus des autres cultures.

Artiste connue et reconnue dans le monde entier pour son remarquable sens mélodique enrichi de nuances actuelles, ainsi que pour son style unissant le chant et le koto (instrument composé de 13 cordes tendues sur une longue caisse de résonance en bois), Mieko Miyazaki a su diversifier son art au fil des années. Cette auteur-compositeur-interprète a réussi à marier la musique traditionnelle japonaise à une musique et à des sons plus occidentaux, notamment grâce aux instruments comme la guitare et les percussions ou par le biais du violon et de l'accordéon, instruments centraux du groupe Trio Miyazaki qu'elle a formé avec Manuel Solans et Bruno Maurice.



Saxophoniste depuis l'âge de huit ans, arrangeur et compositeur, **Franck WOLF** a étudié le saxophone et les percussions au Conservatoire de Strasbourg. (Médaille d'or en saxophone et en musique de chambre).

Depuis 2004, Franck a participé, aux cotés de **Biréli Lagrène**, à 4 albums, un DVD parus chez Dreyfus Jazz et Universal, et à plus de 400 concerts à New-York, Montréal, Moscou, Vienne, Marciac, La Haye, Istanbul, Paris ... Il joue actuellement au sein du quartet du guitariste avec Jean-Yves Jung à l'orgue et Jean-Marc Robin à la batterie.

Membre fondateur des groupes *straSax* et *Triophone*, il crée en 2011 le *Franck Wolf Trio* avec **Marcel Loeffler** à l'accordéon et **Davide Petrocca** à la contrebasse (CD « **Bol d'air paru en février 2013** »). [www.franckwolf.com](http://www.franckwolf.com)

En janvier 2014, Mieko Miyazaki et Franck Wolf unissent leur musique, en duo, afin et de faire découvrir au public la sublime harmonie entre le koto, instrument représentatif du Japon, et le saxophone. Ils projettent d'enregistrer un album à paraître au printemps 2015.

A propos du duo :

*Essai transformé avec l'alliage koto - saxo porté avec magnificence par Mieko Miyazaki et Franck Wolf. Un coup de foudre artistique. (...) Complice et généreux, chacun tutoie avec respect et liberté le répertoire de l'autre. Puis l'air de rien, ils revisitent Coltrane, Piazzolla, Schumann. Une élasticité du répertoire étonnante qui confirme la virtuosité de l'interprétation et de la transcription, puis l'intelligence extraordinaire de recourir à des simplicités évidentes qui confèrent l'éclat final des morceaux. (...) Deux petits bijoux étincelants qui ponctuent un récit du monde.*

[Lien vers la Vidéo de présentation du duo](#)

MUSIQUE A l'espace Django Reinhardt

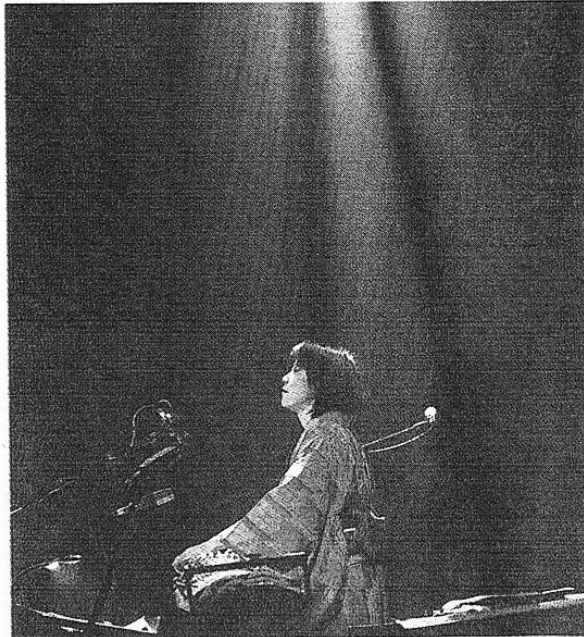
*Archi 21/1/14*

# Éclatante diagonale

Sur parallèles géographiques différentes, Mieko Miyazaki dialogue avec Franck Wolf. Rencontre au sommet samedi dernier à l'espace Django Reinhardt.

**CETTE EXQUISE** conversation aurait pu rester dans les cartons sans l'audace de Jean-François Pastor, directeur de l'espace Django Reinhardt. Il aime provoquer les rencontres artistiques insolites. L'année dernière, une première tentative ouvrait le dialogue entre Rajery et Moussa Coulibaly.

Cette saison, essai transformé avec l'alliage koto-saxo porté avec magnificence par Mieko Miyazaki et Franck Wolf. Un coup de foudre artistique. Le saxophoniste attiré de Biréli Lagrène avoue sa fascination pour le koto de sa complice. L'instrument, importé de Chine au Japon au début du VIII<sup>e</sup> siècle, était initialement réservé à la guilde des aveugles, reconnu par le gouvernement shogunal. Kengyo Yatsuhashi, maître et fondateur de la musique de koto au XVII<sup>e</sup> siècle, lui confère ses pre-



Mieko Miyazaki : rien ne résiste à son koto.

PHOTO DNA - JEAN-FRANÇOIS BADIUS

mières lettres de noblesse. Dans cette lignée, Mieko Miyazaki, qui opère toujours sur les anciennes

gammas pentatoniques du Japon, lui offre le monde sur un plateau.

Des polyphonies corses avec Voce Ventu aux répertoires contemporain et classique via ses multiples collaborations, rien ne résiste à son koto. Franck Wolf en sort irrémédiablement séduit. Après cinq jours de dialogue confidentiel, en résidence, les répliques s'harmonisent parfaitement.

Complice et généreux, chacun tutoie avec respect et liberté le répertoire de l'autre. Puis, l'air de rien, ils revisitent Coltrane, Piazzolla, Schumann. Une élasticité du répertoire étonnante qui confirme la virtuosité de l'interprétation et de la transcription, puis l'intelligence extraordinaire de recourir à des simplicités évidentes qui confèrent l'éclat final des morceaux.

Échange couronné par un coup de maître à double face. Deux chants traditionnels - japonais (Yamakana) et alsacien (la courante Hilf O Himmel datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, dont Mieko imagine les paroles en japonais).

Deux petits bijoux étincelants qui ponctuent un récit du monde. L'attente du disque issu de la rencontre est déjà trop longue. ■

TULIANA SALZANI-CANTOR